

**Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés**

**Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden**

*Convention collective de travail du 18 décembre 2003*

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2003*

Modification de la convention collective de travail du 15 mai 2003 conclue en exécution de l'accord interprofessionnel du 17 janvier 2003

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 2003 gesloten ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 17 januari 2003

**Chapitre Ier - Champ d'application**

**Hoofdstuk I - Toepassingsgebied**

Art. 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés.

On entend par "employés", les employés et les employées.

Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden behoren.

Onder "bedienden" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

**Chapitre II - Dispositions**

**Hoofdstuk II - Bepalingen**

Art. 2. L'article 17 de la convention collective de travail du 15 mai 2003 précitée est remplacé par la disposition suivante :

Art. 2. Artikel 17 van de voorgemelde collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 2003 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 17, § 1er. Les entreprises qui engagent des jeunes employés qui sont en possession d'une carte premier emploi, au sens de la convention premier emploi, bénéficient d'un accompagnement financier, à charge du Fonds social, pour chacun de ces jeunes, pour autant qu'ils soient déclarés comme tel à l'ONSS. Cet accompagnement financier n'est toutefois pas versé à l'égard des jeunes pour lesquels l'employeur reçoit une réduction des cotisations patronales de sécurité sociale (réduction applicable au groupe-cible 'jeunes travailleurs'), dans le cadre des plans d'embauche.

"Art. 17, § 1. Ondernemingen die jonge bedienden die in het bezit zijn van een startbaankaart, in de zin van de startbaanovereenkomst, in dienst nemen, genieten een financiële begeleiding voor rekening van het Sociaal Fonds voor elkeen van deze jongeren, voor zover deze als zodanig bij de RSZ worden aangegeven. Deze financiële begeleiding wordt echter niet betaald ten aanzien van de in dienst genomen jongeren voor wie de werkgever een vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ontvangt (vermindering van toepassing op de doelgroep 'jonge werknemers'), in het kader van de banenplannen.

§ 2. Les entreprises qui engagent des employés âgés bénéficient d'un accompagnement financier, à charge du Fonds social, pour chaque employé qui est âgé d'au moins 50 ans au moment de l'entrée en service et qui est inscrit à l'O.N.Em comme demandeur d'emploi.

§ 2. Ondernemingen die oudere bedienden in dienst nemen, genieten een financiële begeleiding voor rekening van het Sociaal Fonds voor elke bediende die op het ogenblik van de indiensttreding minstens 50 jaar is en die bij de RVA als werkzoekende wordt ingeschreven.

§ 3. Le montant de l'accompagnement financier est, pour un employé occupé à temps plein, de 133 EUR par mois par employé. Il sera octroyé pendant une période de 12 mois, à compter à

§ 3. Het bedrag van de financiële begeleiding bedraagt, voor een voltijds tewerkgestelde bediende, 133 EUR per maand per bediende. Het zal over een periode van 12 maanden worden

19-12-2003

03-02-2004

NR.  
N°

69664 10/218

partir de l'entrée en service de l'employé.

Cet accompagnement est accordé par mois calendrier complet d'occupation et pour autant que l'employé ait une ancienneté ininterrompue d'au moins 3 mois dans l'entreprise.

Ce montant est versé tous les trois mois et au plus tôt au premier jour du mois calendrier qui suit le troisième mois d'ancienneté ininterrompue dans l'entreprise.

Pour les employés occupés à temps partiel, le montant de l'accompagnement financier susmentionné est calculé en proportion de leurs prestations.

Le Conseil d'administration du Fonds social est chargé de prendre les mesures nécessaires afin de définir les conditions et les modalités de paiement de cet accompagnement financier, conformément aux dispositions reprises ci-dessus.

Les dispositions ci-dessus sont applicables pour les employés susvisés dont la date de prise de cours de leur contrat se situe au plus tôt à partir du 1er janvier 2004, et au plus tard, le 31 décembre 2004. »

### Chapitre III - Durée

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2004 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2004.

9

toegekend, te rekenen vanaf de indiensttreding van de bediende.

Deze begeleiding wordt per volledige **kalendermaand** van tewerkstelling toegekend voor zover de bediende een ononderbroken anciënniteit van minstens 3 maanden in het bedrijf **heeft**.

Dit bedrag wordt per drie maanden uitbetaald en op zijn vroegst op de eerste dag van de kalendermaand die **volgt** op de derde **maand** ononderbroken anciënniteit in het bedrijf.

Voor de deeltijds tewerkgestelde bedienden wordt het bedrag van de financiële begeleiding berekend in verhouding met hun prestaties.

De Raad van beheer van het Sociaal Fonds wordt **ernee** belast de nodige maatregelen te **nemen om** de voorwaarden en de wijze van betaling van deze financiële begeleiding vast te stellen, overeenkomstig de bovenstaande bepalingen.

De bovenstaande bepalingen zijn van toepassing op de bovenbedoelde bedienden van wie de aanvangsdatum van hun arbeidsovereenkomst op zijn vroegst op 1 januari 2004 en **uiterlijk** op 31 **december 2004 valt.**”

### Hoofdstuk III - Duur

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2004 en wordt buiten werking gesteld op 31 december 2004.